

POSTES CANADA POSTAGE

5 ¢

Permit No. 486  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 5 - MAI 1971

# Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

# Nachrichten



Antlitz der Heimat: KIRCHE IN RODE

## Der T C A zum Geburtstag

Die Trans-Canada-Allianz der Deutschkanadier ist im April zwanzig Jahre alt geworden.

Nachdem sich die Wellen des Deutschenhasses etwas gelegt hatten und die deutsche Einwanderung nach dem 2. Weltkrieg auch in Kanada wieder einsetzte, wurde das Verlangen nach einem Zusammenschluss des Deutschtums wieder staerker und fuehrte 1951 zur Gruendung der Trans-Kanada-Vereinigung. In dem Aufruf der Gruender, der sich an alle deutschsprechenden Volksgruppen und Vereine in Kanada wandte, hiess es: "Nicht jeder Einzelne kann Zeit und Kraft zur Verfuegung stellen, aber alle koennen durch ihren Beitritt bekunden, dass es ihnen Herzenssache ist, dass das Erbe der Heimat fortlebt und auch in der neuen Heimat einen Ehrenplatz erhaelt."

Auch die Siebenbuerger Sachsen haben sich dieser Aufforderung nicht verschlossen und haben von Anfang an die Arbeit der Vereinigung unterstuetzt, nicht nur durch ihren Beitritt, sondern durch aktive Mitarbeit, zu einer Zeit, da Viele noch zoegerten, offen fuer die Belange des Deutschtums einzutreten. 20 Jahre sind seither verflossen, eine kurze Zeitspanne im Leben einer solchen Organisation; die geleistete Arbeit dieser Zeitspanne ist jedoch nicht zu unterschaeften. Rein aeusserlich hat sie ein stetes und gesundes Wachstum zu verzeichnen, das zu einer Verdoppelung der Mitgliedsvereine gefuehrt hat und das immer noch anhaeft; ein Zeichen dafuer, dass auch die Zaghafte und Zoegernden inzwischen den Wert und die Bedeutung dieser Vereinigung erkannt haben. Sie umfasst heute ueber 80 Mitgliedsvereine von Kueste zu Kueste, mit dem Schwergewicht in Ontario, dem Herz-

# HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861  
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651  
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

stueck der deutsch-kanadischen Ansiedlung. Die TCA ist heute auf jeder Ebene die anerkannte Vertreterin der Interessen und Belange des Deutschtums dieses Landes und hat als Repraesentantin der drittgroessten ethnischen Gruppe Kanadas immer wieder ihre Stimme geltend gemacht.

Aber auch die im Inneren geleistete Arbeit ist nicht minder bedeutsam und erfolgreich gewesen: Der Aufbau, die Zusammenfassung und Vereinheitlichung des Sprachschulwesens (es bestehen heute ueber 140 Sprachschulen mit mehr als 10,000 Schuelern), der Schueleraustausch mit Deutschland, die Organisierung von Gruppenfluegen, die Foerderung kultureller Belange und des deutschen Sports, der Austausch kultureller Gruppen mit Deutschland, die Veranstaltung des "Tages der Deutschkanadier" sind nur einige der mit Erfolg angefassten Aufgaben der TCA. Aber der wichtigste Beweis der Notwendigkeit ihrer Existenz und ihrer Bedeutung steht noch aus. Er wird faellig werden in den kommenden kritischen Jahren, in denen die Loesung des Sprachenproblems und die Schaffung einer kanadischen Verfassung unumgaenglich werden wird. Die Zukunft des Deutschtums in diesem Land wird weitgehend davon abhaengen, mit welchem Nachdruck die TCA bei diesen Entscheidungen die Interessen der Deutschkanadier vertreten wird. Vergessen wir jedoch nicht, dass ihre Stimme nur soviel Gewicht haben wird, als wir ihr durch unsere Unterstuetzung und Gefolgschaft zu geben gewillt sind. Wir wuenschen ihr darum zu diesem 20. Geburtsfest weiterhin stetiges Wachstum sowie Umsicht und Entschlossenheit, Maenner, die sich dieser Aufgabe bewusst und bereit sind, ihre ganze Kraft in den Dienst der Sache zu stellen und eine Gefolgschaft, die wie ein Mann hinter ihr steht.

M. Intscher

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

Von der T C A erfahren wir:

... dass das Rentenabkommen zwischen Kanada und Deutschland, ueber das schon seit Jahren Verhandlungen gefuehrt wurden, im Maerz dieses Jahres zum Abschluss gebracht wurde. Auf Grund dieses Abkommens koennen nunmehr Deutsche in Kanada, auch wenn sie kanadische Buerger sind, ihre in Deutschland erworbenen Rentenansprueche ausgezahlt bekommen.

... dass die Einweihung der deutschen Kriegsgraeberstaette in Kitchener am 23. Mai 1971 stattfinden wird. Auf einem separaten Teil des Woodland-Friedhofes wurden 186 Kriegstote des ersten und zweiten Weltkrieges aus den verschiedensten Teilen Kanadas zusammengebettet und haben hier eine wuerdige Ruhestaette gefunden. Einzelheiten ueber das Programm und die Uhrzeit werden noch rechtzeitig bekanntgegeben werden. Die deutsche Botschaft moechte besonders darauf hinweisen, dass jedermann an der Einweihungsfeier teilnehmen kann.

... dass der Tag der Deutsch-Kanadier 1971 am 2., 3. und 4. Juli in Kitchener stattfinden wird. Naehere Einzelheiten werden in Kuerze bekanntgegeben werden.

\* \* \* \* \*

Was einer ist, was einer war,  
Beim Scheiden wird es offenbar.  
Wir hoeren's nicht, wenn Gottes Weise summt,  
Wir schaudern erst, wenn sie verstummt.  
(Hans Carossa)



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO  
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE - NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert

## AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

### Die Klubleitung gibt bekannt:

Der Praesident des Transsylvania-Klubs wird in der Zeit vom 3. Mai bis 10. Juni auf Urlaub in Europa sein und wird bei dieser Gelegenheit am 29. und 30. Mai den Transsylvania-Klub beim Heimattreffen der Siebenbuerger Sachsen in D i n k e l s b u e h l vertreten.

Er wuenscht hiemit allen Veranstaltungen, die in der Zwischenzeit stattfinden, guten Erfolg und allen Mitgliedern viel Spass und alles Gute.

Wie an anderer Stelle bereits erwaeht, findet am 23. Mai die feierliche Einweihung der deutschen Kriegsgraeberstaette auf dem Woodland-Friedhof in Kitchener statt. An dieser Feier werden auch zahlreiche Angehoerige der Gefallenen aus Deutschland teilnehmen

Die werten Mitglieder werden freundlichst ersucht, den aus Deutschland kommenden Gaesten fuer 5 Naechte Quartiere zur Verfuegung zu stellen. Anmeldungen werden ehebaldigst erbeten an: Michael Budaker, 195 Ashcroft Place, Waterloo

Telefon: 743 - 4602

Wie auch im Vorjahre, wird auch heuer am Muttertag (9. Mai), um die Muetter an diesem Tage des Kochens zu entheben, im Transsylvania-Klub ein gemeinsames Muttertags-Essen vorbereitet, das ab 12.00 Uhr serviert wird. Bitte machen Sie alle davon Gebrauch. Anschliessend gemeinsame Muttertagsfeier.



"Schatzi"

## Dirndl - Damenbekleidung

MASSANFERTIGUNG UND ÄNDERUNGEN

HÄKELKLEIDER, HOSEN ETC.



INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

## Heimattreffen in Dinkelsbuehl

Zu Pfingsten begehen unsere Landsleute aus Deutschland und Oesterreich wieder ihr jaehrliches Heimattreffen in dem mittelalterlich-schoenen Dinkelsbuehl, in dem die Gedenkstaette der Siebenbuerger Sachsen steht. In dem Heftchen: "Siebenbuerger Sachsen heute" schreibt der fruere Buergermeister von Dinkelsbuehl, Friedrich Hoehenberger, folgendes ueber die Sachsen:

"Lassen Sie mich zu unserem patenschaftlichen Verhaeltnis zurueckkehren. Es ist echt und tief, weil es organisch gewachsen ist. Niemand hat es von oben aufgedrueckt, sondern es wuchs von unten und wird heute von breiten Schichten der beiden Partner mitgetragen. So muss es als das Natuerlichste von der Welt empfunden werden, dass seit dem Jahre 1959 viele Siebenbuerger-Familien in Dinkelsbuehl eine geschlossene Siedlung bewohnen, in denen Menschen mit den fraenkischen Namen Hartmann, Krauss, Scherer und Fritsch eine neue Heimat gefunden haben, und das schliesslich in Dinkelsbuehl bald ein Mahnmal zu Ehren der Opfer aus dieser Volksgruppe errichtet werden wird. Wenn dann gegenueber vom Berlinesturm die Glocke der Landsmannschaft ueber die Daecher unserer Stalt hinweg ihre Stimme erhebt, dann soll Ihnen bewusst werden, dass Sie hier eine Staette der Besinnung gefunden haben, eine Staette, die von der Geschichte und Gegenwart der Siebenbuerger Sachsen kuendet."

\* \* \*

Auch Kanada wird heuer wieder vertreten sein durch den Praesidenten des Transsylvania-Klubs, Michael Hoesch mit Gemahlin und den 2. Vorsitzenden unserer Landsmannschaft, Hans Grieger mit Gemahlin.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

**MICHAEL BOEHM**  
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
  - Reparaturen
  - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

Das geistige Ruestzeug, das St. L. Roth in weiser Voraussicht geschaffen und seinem Volk hinterlassen hatte, wurde von der darauffolgenden Generation in vollem Umfang in Gebrauch genommen. Auch die Dichtergeneration der zweiten Haelfte des 19. Jahrhunderts war sich dieser Aufgabe bewusst, die ein Nicht-Sachse einmal in die Worte gefasst hat: "Die Hingabe an das Gemeinwohl ist das Ethos, das die gesamte geistige Produktion der Sachsen beherrscht und in der heimatlichen Literatur seinen poetischen Ausdruck findet". Unter dem Druck des Sprachkampfes und der Umvolkungsversuche der Ungarn wurde die Hinwendung zu heimatlichen Stoffen in der Dichtkunst ganz bewusst vollzogen, weil die Selbstbescheidung Michael Alberts: Kein grosser, aber ein siebenbuergisch-saechsischer Dichter zu sein, als oberstes Gebot der Stunde von allen erkannt worden war.

Michael Albert, ein Bauernsohn wie so viele in unserem Volk, der als Deutschlehrer an der Bergschule zu Schaessburg taetig war, schrieb schon seit seiner Jugendzeit Gedichte, die erfuehlt sind von der bitteren Klage um das gebrochene Recht, aber auch von maennlicher Kraft und dem Willen, den aufgezwungenen Kampf zu Ende zu fuehren. "Eisen sind auch Schwert und Feder, dem, der sie zu fuehren weiss".

Wichtiger ist vielleicht seine erzaehlende Dichtung und noch wirksamer waren seine dramatischen Arbeiten, vor allen das zur siebenhundertjaehrigen Wiederkehr der deutschen Einwanderung nach Siebenbuergen verfasste Festspiel: "Die Flandrer am Alt", "ein gueltiges Bild dessen, wie das Siebenbuenger Sachsentum sich selbst sah und gesehen wissen wollte" (K. K. Klein).

Uns allen aber hat Michael Albert sich in die Herzen gesungen mit den aufruettelnden Versen, die auch wir so oft im Brustton der Ueberzeugung nachsprechen, leider so oft gedankenlos und ohne moralische Berechtigung:

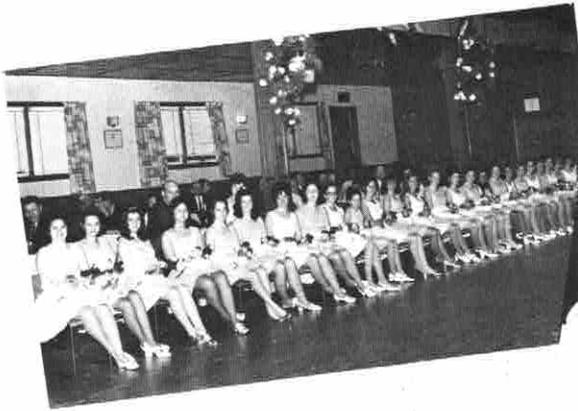
Deiner Sprache, deiner Sitte,  
Deinen Toten bleibe treu!  
Steh in deines Volkes Mitte,  
Was sein Schicksal immer sei.

Wie die Not auch draeng' und zwinge,  
Hier ist Kraft, sie zu bestehn;  
Trittst du aus dem heil'gen Ringe,  
Wirst du ehrlos untergehn.

# TRACHTENBALL 1971



GESELLSCHAFTS - BALL der TRANSYLVANIA TANZGRUPPE 1971



FOTOS: TOMINS STUDIO

Erntezeit auf dem Lande

(Mich. Albert)

Still liegt das Dorf; der Sonne heisser Schein  
Liegt voll und blendend auf den Haeuserreih'n.  
Die Schatten sieht man mit der Sonne wandern  
Von einem Platze langsam zu dem andern.  
Sonst regt sich nichts entlang den breiten Gassen;  
Nur eine Schwalbe, die ihr Nest verlassen,  
Die spinnt mit unaufhoerlichem Geschwaetz  
Dort in des Baum's Gezweig ein Liedernetz.  
Die Hoefe dehnen sich wie muede Traeumer;  
Am Brunnenschwengel duerstend haengt der Eimer;  
Fruehmorgens schon verliessen ihre Staelle  
Die Rinder und die Pferde mit der Schelle.  
Lauscht vor den Fenstern man, so hoert man nur,  
Wie drinnen sacht und langsam tickt die Uhr,  
Ganz so, wie nach dem Sturm von Schmerz und Lust  
Gleichmaessig schlaegt das Herz in einer Brust.  
Wohl nicken hier und dort mit roten Koepfen  
Vom Fensterbrette Blumen aus den Toepfen;  
Still, still! ich seh verklaert in ihren Farben  
Die Kinder wieder, die im Hause starben;  
Sie liegen nun im Fenster, blueh'n und prangen,  
Indess die Eltern weit ins Feld gegangen! -  
So einsam ragt der Kirchturm dort ins Blaue,  
Dass er das Dorf als Waechter ueberschaue; -  
Ob er wohl wach? Ich weiss es nicht zu sagen -  
Doch ja! Den Glockenhammer hoer' ich schlagen:  
Zwoelf Schlaege sind's, sie toenen laut und lang,  
Dann hoert man wieder nur der Schwalbe Sang.

\* \* \*

Adolf Schullerus, der von echtem saechsischem Empfinden durchdrungene Beurteiler, hat in seinem Lebensbild Michael Alberts dessen Werk als "die ureigenste Schoepfung des saechsischen Volksgeistes" und als ein "Selbstzeugnis aus der Tiefe der Volksseele, Vergangenheit und Zukunft verbindend" gepriesen.

\*

\* \*

BITTE AUFHEBEN!

AUFHEBEN BITTE!

K L U B - K A L E N D E R

fuer Mai 1971

- Samstag, 1. Mai : Fruehlings-Lammessen 6.30 Uhr  
Anschliessend Tanz zu den Klaengen der "Hofbraeu-Kapelle"
- Sonntag, 9. Mai : Muttertagsfeier 2.00 Uhr  
(ab 12.00 Uhr Mittagessen im Transsylvania-Klub)
- Freitag, 14. Mai : Komiteesitzung 8.00 Uhr
- Sonntag, 23. Mai : Einweihung der deutschen Kriegsgraeberstaette in Kitchener (Naehere Einzelheiten werden noch bekanntgegeben)
- Freitag, 28. Mai : Komiteesitzung 8.00 Uhr

\* \* \*

V o r a n z e i g e :

13. Juni: 2.00 Uhr Mitgliederversammlung (Wichtige Entscheidungen, den Bau unseres Vereinshauses betreffend, werden gemacht werden)
19. u. 20. Juni: Trachtenfest in Aylmer
10. u. 11. Juli: Heimgattag in U. S. A.

**BUFFETERIA**

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT  
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfältig zubereitete Speisen täglich ( ausser Sonntag )  
bis 10 Uhr abends.

\*\*\*\*\*

Für Übernachtungen besuchen Sie

**Cadillac Motel** (Hwy. 7)  
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

**CHOC & JOHN**

AUTO BODY SHOP  
254 MILL STREET - KITCHENER

\*\*\*

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

## STEPHAN LUDWIG ROTH, DER ERZIEHER SEINES VOLKES

(zu seinem Todestag am 11. Mai)

Die erste Haelfte des 19. Jahrhunderts war eine Zeit der Gaerung und des Umbruchs. Die Ideen und Schlagworte der fran-zoesischen Revolution machten ueberall Schule und konnten auch auf das festgefuegte Gemeinwesen der Siebenbuerger Sachsen nicht ohne Wirkung bleiben. Eingewaltiger Einbruch in die hergebrachte Ordnung dieses Gemeinwesens war schon das Concivilitaetsdekret Josephs II., gegen das Bruckenthal vergebens angekaempft hatte. Die Folge davon war eine Verschaerfung der Gegensaezte zwischen den Voelkerschaften Siebenbuergens. Besonders der ungarische Adel suchte die verbrieften Rechte der Sachsen und ihre organisch gewachsene Gemeinschaft zu untergraben. Kein Wunder, dass Stephan Ludwig Roth, der einen geradezu prophetischen Weitblick fuer die kommenden Ereignisse und Auseinandersetzungen besass, in dem Abwehrkampf gegen diese Einbruchsbestrebungen in vorderster Linie stand. Bereits 1841 warnte er in der Schrift: "Die Zuenfte" gegen die Gefahren, die dieser maechtigen und wertvollen Institution der Sachsen drohten.

Am heftigsten prallten die Gegensaezte in der Sprachenfrage aufeinander. Der ungarische Adel verlangte die Einfuehrung der madjarischen Sprache als allgemeine Landessprache Siebenbuergens, die die Sachsen und Rumaenen innerhalb von 10 Jahren zu erlernen haetten. Auch hierzu nahm Roth in seiner 1842 erschienenen Schrift: "Der Sprachkampf in Siebenbuergens" Stellung. So lieferte er den Abgeordneten seines Volkes immer wieder die dringend benoetigte Waffe fuer diesen Abwehrkampf, die er als

### **Richard Koenig Jeweller**

O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER

Specializing in Watch and Clock Repairing  
also

Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova

1 YEAR GUARANTEE

\*\*\*

NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.

PHONE 742-6343



**NORTHLAND FIREARMS**

**ALFRED JANZIK**

**IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT**

Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

einer unserer sprachgewandtesten Federfuehrer wie kein anderer zu schmieden berufen war.

Aber Rith wusste auch, dass mit diesem Abwehrkampf nicht alles getan war, dass die gefaehrdeten Gemeinschaftsformen durch neue ersetzt werden mussten; auch hier wieder stand er in der vordersten Linie. Im Oktober 1840 war er in Mediasch einer der Gruender des "Vereins fuer siebenbuergische Landeskunde", dessen jaehrliche Vollversammlung er regelmaessig besuchte.

Als einem, der selbst Landwirtschaft betrieb, waren ihm die Noete unserer Bauernschaft ein besonderes Anliegen. Immer wieder wies er hin auf die brennenden Probleme: Stallfuetterung, Anbau von Industriepflanzen, Wechselbau, Anlage von Baumschulen und Musterwirtschaften und vor allem die Zusammenlegung des zer-stueckelten saechsischen Bodens. Zur Erreichung dieser Ziele wollte er den nach Uebersee gehenden Bauernueberschuss Deutschlands nach Siebenbuergen umlenken. So wurde 1843 in Kronstadt der "Siebenbuergisch-Saechsische Landwirtschaftsverein" aus der Taufe gehoben, mit dem Zweck, "die moeglichste Verbesserung des

*Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt*



*Ruge's*

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



**CUSTOM METALS LTD.**

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

Custom Fabricators in Stainless Steel, Aluminum, Copper,  
Galvanized Hot and Cold Rolled Steel, Shearing,  
Punching, Braking, Welding

Landbaues auf dem Sachsenboden vorzueglich durch Einberufung und Ansiedlung tuechtiger deutscher Landwirte" zu betreiben.

Als die Auseinandersetzungen dann ihrem Hoehepunkt entgegen- gingen, schuf Roth ein neues Werk, das dazu angetan war, den Fortbestand und die Freiheit seines Volkes zu sichern: Er gruendete 1848 in Mediasch den "Deutschen Jugendbund in Siebenbuergen", zu dessen erstem Fuehrer ihn die Jugend berief. Sie war es vor allem, die sich die Ideen Roths zu eigen gemacht hatte und die bereit war nach seinem Leitspruch zu leben: "Wer lieber den Tod erleidet als die Waffen streckt, kann nicht ueberwunden werden."

\* \* \* \* \*

---

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ontario  
Klub-Kalender und Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kit.  
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.  
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer  
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837  
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

---

Mitteilung der Schriftleitung:

Das Titelbild der Kirche in Rode wurde freundlicherweise von Frau Hans Froehlich, Kitchener, zur Verfuegung gestellt.  
Einsendeschluss fuer die Juni-Nummer: 15. Mai 1971

PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



**The Mutual Life**  
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE  
305 King Street West / Tel. 744-7325



### Petsche's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener  
239 King Street West - Kitchener  
Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe  
für die ganze Familie in vielen modischen  
Farben und eleganten Modellen  
ADIDAS Sportschuhe aller Arten  
ROMIKA Hausschuhe  
- LEDERHOSEN -

### The Windmill Gift & China Shop

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan, Uhren, Radios, Polydior und Telefunker-Schallplatten, Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse

*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451



### Nu Fashion Hairstyling

6 Jackson Avenue Kitchener, Ontario  
Across from Rockway Garden



RUFEN SIE BITTE  
TRUDY oder MARIANNE SCHMIDT - Tel. 743-4721

Furniture Refinishing  
Commercial & Industrial



Antique Restoring  
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

### J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG

Res. 743-9305

JOHN RAMPELT

Res. 743-5450



Klaus Vogel

### K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlagen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

# Anthony A. Dinspel

PHOTOGRAPHY

149 PLYMOUTH RD.

KITCHENER, ONT.

TEL. 745-1553



FÜR: \* WERBUNG  
\* MODE  
\* PORTRAITS  
\* HOCHZEITEN  
\* PASSBILDER



## Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT.

TELEPHONE 745-8339

## Julianne's Dress Shop

\*\*\*\*\* READY TO WEAR \*\*\*\*\*

LOWER MALL  
WATERLOO SQUARE  
WATERLOO

745-8951



-personal dressmaking  
-bridal gowns  
-alterations  
-accessories



### ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching